

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 247

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 247 - 3337

Bern, Samstag, 24. Oktober 1981  
Berne, samedi, 24 octobre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 247 - 24. 10. 1981

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève, Jura.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Sitzung der Gemischten Uhrenkommission Schweiz/EWG - Séance de la Commission mixte horlogère Suisse/CEE.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschriebenen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers de failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich

(3687)

Gemeinschuldnerin: **Metalan AG**, Grubenstrasse 54, 8045 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20 November 1981.

Vergleiche im übrigen das Kantonale Amtsblatt Zürich vom 23. Oktober 1981.

8036 Zürich, den 21. Oktober 1981 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
Spitznagel, Notar

#### Kt. Bern

(3647)

Gemeinschuldnerin: **Schwab & Cie**, Montres Ondina, Hugistrasse 5, 2501 Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren nach Art. 189 SchKG.

Eingabefrist: 13. November 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 13. November 1981 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungswesen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufs-offerten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 13. November 1981, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 247 750 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 15. Oktober 1981

Konkursamt Biel:  
Bregnard

#### Kt. Bern

(3662)

Gemeinschuldnerin: **R. H. Müller AG**, elektromedizinische und wissenschaftliche Apparate, Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. November 1981.

Die durch die Gemeinschuldnerin unter der Nr. 279 656 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3800 Interlaken, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

#### Kt. Bern

(3663)

Gemeinschuldner: **Vogt Bernhard**, 1954, von Lauwil BL, Reisebüro «Global-Reisen», Bahnhofstrasse 22, 3800 Interlaken; Wohnung: Klostergasse 8, 3800 Matten.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. November 1981.

3800 Interlaken, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

#### Kt. Uri

(3688)

Gemeinschuldnerin: **Firma Aureal W. Gwerder**, Gotthardstrasse 2, 6460 Aldorf.

Konkurseröffnung: 6. Oktober 1981, 9 Uhr, Entscheid Landgericht Uri.

Eingabefrist für Forderungen binnen einem Monat seit vorliegender Bekanntmachung.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt am Donnerstag, 3. Dezember 1981, 10 Uhr, Hotel Schlüssel, 6460 Aldorf.

Alle Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die Anspruch auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensgegenstände machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschriften dem Konkursamt Uri II, Birkenstrasse 3, 6460 Aldorf, anzumelden.

Desgleichen haben sich die Schuldner der Gemeinschuldnerin innert der Eingabefrist beim Konkursamt Uri II, Birkenstrasse 3, 6460 Aldorf, anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

6460 Aldorf, den 21. Oktober 1981

Konkursamt Uri II  
Birkenstrasse 3, 6460 Aldorf  
Lic. iur. Ruedi Herger

- Kt. Schwyz (3646<sup>2</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Melliger Alfred Gustav, geb. 25. September 1947, von Zürich und Buttwil, geschieden, Bootsbauer, selbständig, wohnhaft Seestrasse 83, 8806 Bäch, Gemeinde Freienbach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1981.  
 Summarisches Verfahren.  
 Eingabefrist: 16. November 1981.  
 Verwertung der Aktiven:  
 Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig Verwertung durchzuführen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einsprache erhebt. Innert der gleichen Frist können die Gläubiger schriftliche Kaufsofferten für die beweglichen Sachen einreichen.  
 8832 Wollerau, den 16. Oktober 1981  
 Konkursamt Höfe  
 Roosstrasse 3, 8832 Wollerau
- Kt. Aargau (3668)**  
**Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)  
 Konkursamtliche Nachlassliquidation  
 Liquidat: Städeli-Tomm Hans Karl, 1945, von Uznach, wohnhaft gewesen in Bellikon AG, gestorben am 29. April 1981.  
 Datum der Liquidationseröffnung: 10. September 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 3. November 1981.  
 Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 3. November 1981 Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
 Die, infolge des Schuldenerufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.  
 5400 Baden, den 19. Oktober 1981  
 Konkursamt Baden
- Sospensione della procedura**  
 (LEF 230)  
**Kt. Zürich (3672)**  
 Über Stalder Fritz, geb. 1944, von Romoos LU, Maurer, früher Secstrasse 304, 8804 Au-Wädenswil, nun Starngasse 12, 8052 Zürich, ist mit Verfügung vom 17. August 1981 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 15. Oktober 1981 mangels Aktiven eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8820 Wädenswil, den 20. Oktober 1981  
 Konkursamt Wädenswil:  
 Baumann, Notar-Stellvertreter
- Kt. Basel-Stadt (3666)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über Amstad Josef, Im Langen Loh 116, Basel, wurde am 7. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 4001 Basel, den 24. Oktober 1981  
 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Aargau (3670)**  
 Gemeinschuldner: Marti-Goertz Hans, geb. 1929, Autverkäufer, von Ebersecken, in Mutschellen AG, Rosenweg 8 (Gemeinde Berikon AG).  
 Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 13. November 1981.  
 5400 Baden, den 24. Oktober 1981  
 Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden
- Kt. Luzern (3671)**  
 Über die Come AG in Liquidation, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Verlags- und Urheberrechten, mit Sitz in Luzern, ohne Domizilträger, ist mit Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 28. April 1981 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung des gleichen Richters vom 15. Oktober 1981 mangels Aktiven eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten) gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6000 Luzern, den 21. Oktober 1981  
 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Basel-Stadt (3665)**  
 Gemeinschuldnerin: Röhren-Keller AG, Fabrikation von und Handel mit schmiedeisernen Ablaufröhren usw., Dreispitzstrasse 8, Basel.  
 Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin eines Fabrikationsgebäudes:  
 Grundbuch Basel: Fabrikationsgebäude auf Baurechtsparzelle 3513 (Sektion IV, Parzelle 3632, haltend 17 a 50 m<sup>2</sup>), Dreispitzstr. 8, 15, Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1981.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre).  
 Eingabefrist: bis 23. November 1981.  
 4001 Basel, den 24. Oktober 1981  
 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Aargau (3667)**  
 Gemeinschuldner: Föhn Franz Peter, geb. 1947, kaufm. Angestellter, von Muotathal SZ, in Mutschellen, Gartenweg 10 (Gemeinde Berikon).  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 13. November 1981.  
 5400 Baden, den 24. Oktober 1981  
 Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden
- Kt. Zug (3649)**  
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 14. Oktober 1981 den am 7. September 1981 eröffneten Konkurs über die Lafimo AG, Neugasse 24, 6300 Zug, mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6300 Zug, den 16. Oktober 1981  
 Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg
- Kt. St. Gallen (3689)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldner: Schoop Alfred, Birkenaustrasse 17, 9470 Buchs.  
 Konkurseröffnung: 26. August 1981.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 9475 Sevelen, den 24. Oktober 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Sevelen:  
 T. Hardegger
- Kt. Aargau (3690)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldnerin: BDZ Bau-Dienstleistungen Aarau AG, Rütmatstrasse 8, 5004 Aarau.  
 Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1981.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens und Eingabefrist erfolgt später.  
 5036 Oberentfelden, den 20. Oktober 1981  
 Konkursamt des Bezirks Aarau
- Kt. Aargau (3690)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 13. August 1981 den Konkurs über die Firma Chemcote AG, 5400 Baden, stellte ihn aber mit Beschluss vom 14. Oktober 1981 mangels genügender Aktiven wieder ein.  
 Sofern nicht bis zum 3. November 1981 die Durchführung des Verfahrens verlangt wird unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5400 Baden, den 19. Oktober 1981  
 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau (3669)**  
 Gemeinschuldner: Finsterwald René, 1947, kaufm. Angestellter, von Brugg und Stilli, Shopping Center 9/21, Spreitenbach, Geschäft: «Insider Disco Store» Oetenbachgasse 26, 8001 Zürich.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 13. November 1981.  
 Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis zum 13. November 1981 erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
 5400 Baden, den 16. Oktober 1981  
 Konkursamt Baden
- Ct. Ticino (3664)**  
 Fall. 44/81  
 Fallita: Fidenord SA, Lugano.  
 Data dell'apertura del fallimento: 5 ottobre 1981.  
 Procedura sommaria: con decreto di data 20 ottobre 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 LEF.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 novembre 1981.  
 Avviso d'incanto  
 I beni inventariati saranno venduti presso gli uffici della fallita in via S. Balestra 7, Lugano, VI° piano il giorno martedì 17 novembre 1981, alle ore 10 in avanti.  
 Beni da realizzare: diverse scrivanie d'ufficio, 1 macchina per scrivere a penna marca Hermes 808, 1 macchina fotocopiatrica Minolta EP 310, 1 affrancatrice Hasler, mobili d'ufficio, scansioni, ecc.  
 6900 Lugano, il 20 ottobre 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 I° circondario, Lugano  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. Ticino (3648)**  
 Liq. n. 13/1981  
 Fallita: Rimondin SA, via Livio 5, 6830 Chiasso.  
 Data dei decreti: 8 ottobre 1981 e 14 ottobre 1981 della pretura di Mendrisio-sud.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)  
 6850 Mendrisio, il 20 ottobre 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: Caimi A., uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erachtet in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (3693)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Contimax-Treugesellschaft für Kapitaltransfer AG**, bei Frau Margot Pfister, Ottikerstrasse 61, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich-Fluntern, Freiestrasse 15, 8032 Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Fluntern-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8028 Zürich, den 21. Oktober 1981

Konkursamt Fluntern-Zürich:  
U. Neuschwander, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (3675)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Marcar Capital und Investment AG**, vormals Capital und Commerz AG, Stampfenbachstrasse 56, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8042 Zürich, den 20. Oktober 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

**Kt. Zürich** (3691)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Heer Markus Leonhard**, geboren 16. Juni 1958, von Root und Grosswangen LU, Kaufmann, wohnhaft in 8154 Oberglatt, Leewinkel 19, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- b. beim Konkursamt Niederglatt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8172 Niederglatt, den 20. Oktober 1981

Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

**Ct. de Berne** (3692)

**Modification de l'état de collocation**

Failli: **Caroli Luciano**, 1936, garagiste, 2735 Bévillard. L'état de collocation des créanciers, modifié ensuite de la production d'une créance garantie par gages et de créances conditionnelles (210 LP), est déposé à nouveau le 24 octobre 1981.

Délai pour intenter action: 3 novembre 1981, sinon l'état de collocation deviendra exécutoire.

Les véhicules suivants, dépendant de la faillite, seront vendus aux enchères publiques samedi 31 octobre 1981, à 9 h. 30, au Garage Caroli, Champ de Chin 6, à Bévillard:

- 1 voiture de tourisme Fiat 127 Top, neuve
- 1 véhicule utilitaire Fiat 127 Fiorino 1050, 1700 km
- 1 remorque pour voiture «Sarisa», 1 T., neuve.

2740 Moutier, le 24 octobre 1981

Le préposé aux faillites:  
F. Voirol

**Kt. Luzern** (3651)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkursverfahren über **Steffen & Kjaer AG**, Bauunternehmung, Sonnenhofmatte 2, 6020 Emmenbrücke, liegt der zufolge nachträglichen Forderungsanerkennungen und Forderungsanmeldungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6020 Emmenbrücke, den 16. Oktober 1981

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

**Kt. Schwyz** (3654)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Isenring Ludwig**, geboren 26. Juni 1951, von Ganterswil, Eisenleger, wohnhaft bei Familie Coste, Rösslimatte 5, 8808 Pfäffikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, Wollerau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a. beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8832 Wollerau, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Höfe  
Rathaus, 8832 Wollerau

**Kt. Schwyz** (3655)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Rebetez-Schneider Käthe Marie**, geboren 6. April 1945, von Lajoux, Kranführerin, wohnhaft Deuberrain 5, 8807 Freienbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, Wollerau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a. beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8835 Wollerau, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Höfe  
Rathaus, 8832 Wollerau

**Kt. Zug** (3676)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Sunin Trade GmbH**, Baarerstrasse 8, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Oktober 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 20. Oktober 1981

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Ct. de Fribourg** (3652)

Failli: **Schwertfeger Bruno**, peintre en bâtiments, à Cheyres.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours dès la publication.

Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (Art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (Art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (Art. 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 15 octobre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Basel-Stadt** (3674)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Billerbeck-Werdenberg Wilhelm**, Bruntrutenstrasse 4 (früher Marschalkenstrasse 54), Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 24. Oktober 1981

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (3678)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Blum-Hablützel Oskar**, Eisengasse 3, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 25. Oktober bis 3. November 1981.

9004 St. Gallen, den 20. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer

**Kt. Graubünden** (3674)

Im Konkursverfahren über **Pötzmann Hans**, Früchte und Gemüse en gros, 7050 Arosa, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeändert, ab 23. Oktober 1981 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7050 Arosa, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Schanfigg:  
R. Eichenberger

**Kt. Aargau** (3679)

Im summarischen Konkursverfahren des **Marquart Ernst**, geboren 1953, Konstruktionschlosser, von Zürich, in Wohlen AG, Brünismattstrasse 7/6, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. Oktober 1981

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Ct. de Vaud** (3650)

Failli: liquidation de la succession **Pinkas Eli**, industriel, Le Mont.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10.

Délai pour intenter action en opposition: le 3 novembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 24 octobre 1981

L'administration spéciale:  
M. Tavel, Ph. Champoud, A. Avondo

**Ct. de Vaud** (3653)  
 Faillie: Soesil S.A., Ecublens.  
 Date du dépôt: 24 octobre 1981.  
 L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Morges.  
 Une copie de l'état de collocation est également à disposition des intéressés au bureau de la masse, c/o Inermandat SA, Petit-Chêne 38, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action en opposition: 3 novembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1000 Lausanne, le 24 octobre 1981

Pour l'administration spéciale  
 Un administrateur: Ch. Desponds

**Ct. de Genève** (3694)  
 Est déposé dès ce jour, l'état de collocation dépendant de la faillite de **Stern Marcel Gérard**, 9 janvier 1922 GE, industriel, domicilié précédemment «La Ruche» à Founex VD, actuellement Grand Montfleury 36, à Versoix GE.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
 1200 Genève, le 23 octobre 1981

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

### Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)

**Kt. Aargau** (3656)  
 Im ordentlichen Konkursverfahren der **Bau Vorfabrikation AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Möhlin, liegt die Verteilungsliste für die faustpfandgesicherte Forderung und die privilegierten Forderungen (I. und 2. Klasse) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Beschwerden dagegen sind bis längstens 3. November 1981 beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen.  
 5200 Brugg, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Rheinfelden,  
 5200 Brugg

### Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

### Clôture de la faillite (LP 268)

### Chiusura del fallimento (LEF 268)

**Kt. Zürich** (3681)  
 Das Konkursverfahren über **Hagmann Jürg**, geb. 20. 2. 1942, von Senwald-Haag SG (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Werbeagentur Hagmann», mit Sitz in Zürich, Biberlinstrasse 17), wohnhaft Silvretweg 5, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8048 Zürich, den 20. Oktober 1981

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (3696)  
 Das Konkursverfahren über **Reich Mario**, geboren 30. Juli 1947, von Winterthur, Mühlebachstrasse 27, 8800 Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8800 Thalwil, den 21. Oktober 1981

Konkursamt Thalwil:  
 Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zug** (3659)  
 Das Konkursverfahren über die **M + M Handels AG**, Neugasse 28, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 15. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 6300 Zug, den 19. Oktober 1981

Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg

**Kt. Solothurn** (3657)  
 Das Konkursverfahren über von **Arx René**, 1947, Buch- und Offsetdruck, von Egerkingen, Bühstrasse 569, 4622 Egerkingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Balsthal vom 9. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 4710 Balsthal, den 24. Oktober 1981

Konkursamt Balsthal

**Kt. St. Gallen** (3682)  
 1. Gemeinschuldnerin: **Kriemler-Büchler Katharine**, St. Jakobstrasse 93, 9000 St. Gallen.  
 2. Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Bänziger Fritz**, Metzgermeister, Zürcherstrasse 36, 9013 St. Gallen.  
 3. Gemeinschuldnerin: Firma **Alpina Rechenzentrum AG in Liquidation**, Rorschacherstrasse 63, 9000 St. Gallen.  
 Verfügungen vom 14. Oktober 1981.  
 9004 St. Gallen, den 19. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Rühemann

**Kt. Aargau** (3683)  
 Das konkursamtliche Erbschaftsliquidationsverfahren über **Büchler Josef Bernhard**, 1952, gew. Kaufmann, von Unterlangegg, in Zuzikon wohnhaft gewesen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 1. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 24. Oktober 1981

Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3684)  
 Das Konkursverfahren über **Küng Rolf**, 1943, Industriemontagen und Schlosserei, von Beinwil (Freiamt), in Villmergen, Mattenweg 838, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 1. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 24. Oktober 1981

Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden

**Kt. Thurgau** (3660)  
 Das Konkursverfahren über die Firma **Andreas Ettinger AG in Nachlassliquidation**, 8253 Willisdorf, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Diessenhofen vom 17. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8253 Diessenhofen, den 20. Oktober 1981

Konkursamt Diessenhofen

**Ct. Ticino** (3680)  
 La procedura di liquidazione dell'eredità giacente relitta dal defunto **Foglia Arturo**, 1924, qdm. Paolo Luigi, già domiciliato a Sala Capriaseca, è dichiarata chiusa con decreto 9 ottobre 1981 del pretore di Lugano-Distretto.  
 6900 Lugano, il 24 ottobre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 del 2° circondario di Lugano

**Kt. Wallis** (3658)  
 Das Konkursverfahren über **Humbert Fretz**, Hotel Atlanta, 3920 Zermatt, nunmehr in Gwidem 17, 4147 Aesch BL, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters II des Bezirkes Visp, vom 22. September 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 3930 Visp, den 16. Oktober 1981

Konkursamt Visp:  
 K. Lenggen

**Ct. de Neuchâtel** (3695)  
 La liquidation de la faillite de **Wenger Jean-Auguste**, machines agricoles et tracteurs, Les Bayards, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 21 octobre 1981.  
 2112 Môtiers, le 21 octobre 1981

Office des faillites du Val-de-Travers  
 Le préposé: J. J. Blanc

### Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)

**Kt. Schwyz** (3227')

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkurs über **Fuchs Walter Michael**, geb. 13. November 1917, von Unterberg, Unternehmensberater, wohnhaft Höhenweg 22, 8832 Wollerau, nunmehr Am Suteracher 7, 8048 Zürich, gelangt am Donnerstag, 29. Oktober 1981, 14 Uhr, im Restaurant Neuhaus, Wollerau, zur öffentlichen Versteigerung:

In der Gemeinde Wollerau  
 Grundbuch Wollerau KTN 812  
 Wohnhaus mit 735 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Unter Erlen, Höhenweg 22, Wollerau.

Dienstbarkeiten laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 750 000.-

Das Steigerungsobjekt befindet sich an schönster Aussichtslage auf den Zürichsee, westlich des Dorfes Wollerau.

Das Wohnhaus, Baujahr ca. 1968, umfasst:  
 im Kellergeschoss:  
 grosse Doppelgarage, 3 Kellerräume, Heizungsraum,  
 im Erdgeschoss:  
 grosser Büroraum, 2 Arbeitszimmer, Hallenbad mit Sauna,  
 im 1. Obergeschoss:  
 Küche, grosser Wohn- und Essraum, grosses Bad, 5 Schlafzimmer.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 21. bis 30. September 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlag zu leistende Anzahlung: Fr. 50 000.-

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland aufmerksam gemacht.

Besichtigungsmöglichkeiten: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem von uns Beauftragten (Tel. 01 784 12 59).

8832 Wollerau, den 14. September 1981

Konkursamt Höfe  
 Rathaus, 8832 Wollerau

### Liegenschaftsverwertungen im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie in einem gutgläubigen Erwerb des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Zürich** (3540')

**Steigerungsanzeige**  
 (Grundpfandverwertung)

Schuldner und Pfandigentümer: **Ehrensberger Walter**, Wiesenstrasse 1, 9430 St. Margrethen SG.

Zeit und Ort der Steigerung: 26. November 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant «Rössli» Zumikon, Dorfstrasse 60.

Eingabefrist: bis 2. November 1981.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 9. bis 19. November 1981.

Grundpfand: in der Gemeinde Zumikon gelegen lt. GR 714 Plan 14 Kat. Nr. 2584

1 Wohnhaus an der Küsnachterstrasse 63, Vers. Nr. 751 für Fr. 172 000.- versichert (Schätzung 1969) mit 922 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Fallacher.

Anmerkung, Vormerkungen und Dienstbarkeiten nach Grundregisterauszug.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 605 000.-

Besichtigungen: am Freitag, 20. November 1981, und Dienstag, 24. November 1981, je von 14 bis 16 Uhr.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Schuldners und Pfandigentümers (Art. 124 SchKG und 26 VZG).

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 25 000.- in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wir machen die Interessenten auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den bisherigen Änderungen aufmerksam. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Meilen im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.

8126 Zumikon, den 8. Oktober 1981

Betreibungsamt Zumikon:  
 C. Schäfer

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino**

(3685)

Debitrice: Abrax S.A., Balerna.

Data del decreto di moratoria: 19 ottobre 1981 del pretore di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Carla Regazzoni, via G. Molta 65a, 6900 Massagno (telefono: 091 56 19 28).

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì 20 gennaio 1982, ore 16.30, nell'aula delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso la pretura di Mendrisio-sud, previo appuntamento telefonico con il commissario.

6900 Massagno, il 20 ottobre 1981

Il commissario del concordato:  
Carla Regazzoni

**Ct. de Genève**

(3697)

Concordat par abandon d'actif

La société débitrice indiquée ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou des revendications auprès des commissaires dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les débiteurs de cette société en état de sursis sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer aux commissaires dans le délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

(Loi sur la poursuite, art. nos 295, 297, 300 et 316a à 316f, et application analogique des art. nos 197 à 206 et 232)

Débitrice: Imprimerie Studer S.A., exécution de tous travaux d'imprimerie, fabrication, vente et exportation de tous emballages parafinés et tous actes découlant de cette activité, ayant son siège route de l'Aire 59, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 20 octobre 1981.

Commissaires au sursis:  
M. Paul Mermoud, préposé office des faillites, Genève;  
Mc Emm. Ducrest, avocat à Genève;  
M. Roger Siffert, expert-comptable à Genève.

Expiration du délai de production: 12 novembre 1981.

Assemblée des créanciers: mardi 9 février 1982 à 10 h., salle des assemblées de faillites, place de la Tacconerie 7, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 29 janvier 1982.

1200 Genève, le 23 octobre 1981

Les commissaires au sursis:  
P. Mermoud  
Emm. Ducrest  
R. Siffert

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Kt. St. Gallen**

(3686)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung von Truniger Josef, Feld, Ganterschwil, liegt der Kollokationsplan allen beteiligten Gläubigern vom 27. Oktober 1981 an beim Liquidator zur Einsicht auf.

Die Auflage- und Einsprachefrist beträgt 10 Tage. Soweit keine Klage erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

9202 Gossau, den 20. Oktober 1981

Der Liquidator:  
lic. iur. Beat Peter, Rechtsanwalt

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

13. Oktober 1981

Jörg Hoffmann-Stiftung für biodynamische Nomologie zur Heilung der «unheilbaren» endogenen Erkrankungen, in Zürich 6, Neumühlequai 34, c/o J. R. Spahr (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 5. 1981. Zweck: Einführung, Pflege und Verbreitung der biodynamischen Nomologie zur Heilung der «unheilbaren» endogenen Erkrankungen, womit gleichzeitig die Befreiung der Tiere von medizinischen Experimenten erreicht wird. Die Stiftungsurkunde enthält nähere Angaben darüber, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Giovanni Rodolphe Spahr, von Herzogenbuchsee, in Zürich; Präsident des Stiftungsrates; Valesie Baiter, von Auswil, in Zürich; Reinhold Alther, von und in St. Gallen; Walter Meili, von und in Zürich, und Dr. Eduard Alther, von St. Gallen, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Personalvorsorgestiftung der Firma Kleiner AG in Adliswil, in Adliswil, Soodstrasse 85, c/o Kleiner AG Garten- und Sportplatzbau. Datum der Stiftungsurkunde: 23. 9. 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Kleiner AG Garten- und Sportplatzbau», in Adliswil, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: André Kleiner, von Wädenswil, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, und mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Andrea Sporrer, von Winterthur und Zürich, in Bern, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie Philipp Kleiner, von Wädenswil, in Bolligen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Fürsorgestiftung der A. Kiesel, Tiefbau AG, Winterthur, in Winterthur II (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellte und Arbeiter die Stiftung sorgt, lautet «A. Kiesel, Tiefbau AG, Winterthur», in Winterthur, Neue Adresse der Stiftung: Helgenstrasse 21, in Winterthur II, c/o A. Kiesel, Tiefbau AG, Winterthur. Die Unterschriften von Dr. Paul Hauser, Gertrud Kiesel-Baumann, Hansruedi Räss, Herbert Kiesel und Gustav Brüsweiler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Affolter, von Zuchwil, in Fehraltorf, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Peter von Wyss, von und in Zürich, und Werner Pfenniger, von Wald ZH, in Küssnacht ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Arbeiterfürsorgefonds der Locher & Cie AG, Zürich, in Zürich I (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2199). Die Unterschrift von Johann Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Kübler, von Siblingen, in Neuhausen am Rheinfluh, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Fonds für Soforthilfe, in Zürich 4 (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1974, S. 1139). Unterschriften von Dr. Peter Dubs, Dr. Edoardo Leuthold und Dr. Peter Reinhardt erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Niklaus Hasler, von Zürich, in Volketswil, Präsident; Dr. Heinrich Rittmeyer, von St. Gallen, in Geroldswil, Sekretär, und Dr. Willi E. Meier, von Fehraltorf, in Wallisellen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Personalvorsorgestiftung der Firma ITC Intertecconsult Ltd, in Zürich 11 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 9. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

13. Oktober 1981

Stiftung für das Personal der Ventilator AG, Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 522). Mit Verfügung der Direktion des Kantons Zürich vom 16. 9. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Stiftung für das Personal der «Stäfa» Ventilator AG. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Stäfa» Ventilator AG, in Stäfa, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Goethestrasse 18, bei der «Stäfa» Ventilator AG.

13. Oktober 1981

Personalvorsorgestiftung der DSD Eisen und Maschinen AG, Schlieren, in Schlieren (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1977, S. 1497). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 9. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftung kann nun nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen angeschlossen werden.

13. Oktober 1981

Aida Stiftung, in Zürich I, Zuwendungen an anerkannte Institutionen gemeinnützigen Charakters usw. (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1976, S. 1206). Wolfgang von Erlach, einziges Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumikon.

13. Oktober 1981

Pensionskasse für das Personal des Schweizer Heimatwerkes, in Zürich I (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1793). Die Unterschrift von Albert Wertstein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stüssi, von Rüti GL, in Teufen AR, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1981

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Ernst Bosshardt's Erben, in Zürich I (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 64). Die Unterschriften von Dr. Ernst Bosshardt und Martha Burkhardt-Volzer sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Werner Bosshardt, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zürich**

(3368\*)

**Liegenschaftsversteigerung**

In der nachträglichen Liegenschaftsliquidation analog Art. 134 VZG im Konkurs über die AWR Beteiligungen AG, Seestrasse 93, 8810 Horgen, vormals Wanner AG, Horgen, wird am Dienstag, den 10. November 1981, 14.30 Uhr, im Foyer des Gemeindesaales Horgen, Schinzenhof, alte Landstrasse 24, 8810 Horgen, öffentlich versteigert.

Horgen GBbl. 1550, Kat. Nr. 4011:

Wohnhaus mit Remise, Garage usw., Asylstrasse 9, unter Versicherungs-Nr. 1287 für Fr. 963 000.- brandversichert - Schätzung 1979 - mit 1235 m<sup>2</sup> Grundfläche, Hofraum und Garten im Herner.

Anmerkung, Vormerkung und Dienstbarkeit laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung:

Liegenschaft: Fr. 535 000.-, Zugehör: Fr. 7000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. Oktober 1981 an beim Konkursamt Horgen, Schinzenhof, 8810 Horgen, zur Einsicht auf.

Das Steigerungsobjekt kann am Mittwoch, den 28. Oktober 1981, von 16 bis 18 Uhr besichtigt werden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis in bar oder mit einem von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbanc ausgestellten Check Fr. 50 000.- zu bezahlen.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8810 Horgen, den 28. September 1981

Konkursamt Horgen  
Tel. 01 725 47 33

**Kt. Aargau**

(3661)

Horta Generalunternehmung AG, Aarau, in Konkurs.

Horta Systembau AG, Aarau, in Konkurs.

Im Archiv der obgenannten konkursierten Gesellschaften befinden sich noch zahlreiche Planungsunterlagen von ausgeführten Bauten. Sollten die scheinzeitigen Bauherren oder Eigentümer solche Pläne wünschen, können diese, sofern noch vorhanden, gegen eine Bearbeitungsgebühr von Fr. 50.- und unter Voranmeldung vom 29. Oktober bis 10. November 1981 bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung bezogen werden.

5001 Aarau, den 1. Oktober 1981

Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Füllemann & Dr. Rauber AG  
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

14. Oktober 1981  
**Wohlfahrtsstiftung der Bayer (Schweiz) AG**, in Zürich 3, Grubenstrasse 6, bei der Bayer (Schweiz) AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 9. 1981. Zweck: Ausrichtung von geldwerten Leistungen (Renten auf bestimmte oder unbestimmte Zeit, einmalige oder mehrmalige Kapitalbeträge, Abschluss von Versicherungsverträgen usw.) an Destinatäre, nämlich jetzige oder ehemalige Arbeitnehmer jeder Stufe sowie deren Angehörige und Hinterbliebene der Firma «Bayer (Schweiz) AG», in Zürich, die sich in einer vorübergehenden oder dauernden Notlage befinden oder in sonstigen Härtefällen, wie beispielsweise bei nicht angemessenen Pensionsleistungen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern sowie Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ulrich Schwarz, von Winterthur, in Richterswil, Präsident; Walter Plüss, von Vordemwald, in Beinwil am See, und Heinz Prem, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1981  
**Stiftung der Lithographie & Cartonage AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1975, S. 347). Infolge Verlegung des Sitzes nach Spreitenbach (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1981, S. 3186) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma Kägi AG, Küchen-, Türen- und Fensterfabrik 8405 Winterthur-Seen**, in Winterthur III (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3406). Die Unterschrift von Richard Portmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Urs Binz, von Bern, in Thun, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Schaffroth & Späti AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 792). Die Unterschrift von Richard Baltensperger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert Ehrler, von Küssnacht am Rigi, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Arab Bank (Overseas) Ltd, Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 7. 10. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 Mitgliedern.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma T. Bertolini AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1951, S. 2863). Die Unterschriften von Walter Jermann, Paul Lanz und Theodor Bertolini sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Robert Geiser, von und in Langenthal, Präsident; Anton Zäch, von Oberriet SG, in Wangen-Brüttisellen, Mitglied und Sekretär; und Jürg Geiger, von Zürich, in Oberwil bei Bremgarten, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Aargaerstrasse 1, Zürich 9, bei der Firma Bertolini AG, Südrüchle und Landesprodukte en gros.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma Whinney, Murray & Co, Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2967). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: **Personalfürsorgegestiftung der Firma Ernst & Whinney AG**. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeiter und Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Ernst & Whinney AG», in Zürich. Die Unterschrift von Edward Guy Bartholomew ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Henry R. Wilkinson, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, sowie Gilbert Widmer, von Coppet, in Nyon, und Liliane Winde, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Tödi-strasse 17, in Zürich 2, bei der Firma Ernst & Whinney AG.

16. Oktober 1981  
**Fürsorgegestiftung der Firma Baumann zum Florhof AG, Wädenswil**, in Wädenswil (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3257). Die Unterschrift von Hans Jakob Furrer ist erloschen. Rolf Gerber-Baumann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Regula Gerber-Baumann, von Oberthal, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

13. Oktober 1981  
**Anna Nussbaum Stiftung**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Töchter im Hinblick auf deren Eigenschaft als Frau und Mutter durch Ausrichtung von Beiträgen an die Schul- und Kursgeldkosten an finanziell wenig begüterte Schülerinnen der Frauen- und Töchterschule Utewil, um diesen den Besuch der Frauen- und Töchterschule Utewil zu ermöglichen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Anna Nussbaum, von Grosshöchstetten, in Bern, Präsidentin; Elisabeth Flükiger, von und in Dürrenroth, Vizepräsidentin, und Hans Müller, von Wilberg, in Toffen, Sekretär. Domizil: Seminarstrasse 11, bei Anna Nussbaum.

13. Oktober 1981  
**Stiftung Hasler-Werke**, in Bern (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1981, S. 3185). Dr. Hans Ulrich Baumberger, von Fischingen, in Herisau, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1981  
**Personalfürsorge der Firmengruppe Scheidegger**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firmen «P. M. Scheidegger AG Bern» und «PMS Plannair Manufacturing & Service AG», beide mit Sitz in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Der Stiftung kann auch das Personal weiterer Unternehmungen der Firmengruppe angeschlossen werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Paul Moritz Scheidegger, von und in Bern, Präsident; Max Beutler, von Lauperswil, in Porto Cristo Novo (E), Vizepräsident, und Max Gruber, von Riggisberg, in Bern. Domizil: Freiburgstrasse 396.

15. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Gfeller AG**, in Bern (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1642).  
**Unterstützungsfonds der Gfeller AG**, in Bern (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 847)  
 Die Unterschrift von Dr. Moritz Studer ist erloschen.

16. Oktober 1981  
**Merkur-Personal-Fürsorge-Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Die Unterschrift von Hans Kellerhals, Vizepräsident, ist erloschen. Neue Vizepräsidentin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rosemarie Louise Michel, von Zürich und Basel, in Zürich. Bruno Kirchhofer, von Auenstein, in Kehrsatz, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien; er gehört dem Stiftungsrat nicht an. Richard Bittel führt nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien, gehört dem Stiftungsrat, entgegen früherer Publikationen, jedoch nicht an.

### Bureau de Bienne

Rectification  
**Home de pédagogie curative Bienne**, à Bienne, fondation (FOSC du 26. 9. 1981, no 223, p. 3050). Anne-Madeleine Bier est secrétaire du conseil de fondation, mais ne fait pas partie de celui-ci. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, de la vice-présidente, de la secrétaire et du caissier (non pas du président ou vice-présidente avec un autre membre).

## Luzern - Lucerne - Lucerna

13. Oktober 1981  
**Ruderzentrum Luzern-Rotsee**, in Luzern (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2525). Rolf Bögli, Robert Grüter, Dr. Otto Meyer und Dr. Paul Lüthi sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder sind: Dr. Jörg Bossart, von Luzern, in Zürich; Georg Bucher, von Luzern, in Ebikon; Walter F. Siegenthaler, von Möriken, und Langnau im Emmental, in Muri bei Bern; Rudolf Studhalter, von Luzern und Emmen, in Luzern; Karl Glattthaler, von Meiringen, in Bern, und Ferdinand Rudolf Imesch, von Märel, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied. Neue Adresse: Adligenswilerstrasse 35, bei Dr. Hermann Heller, 6006 Luzern.

14. Oktober 1981  
**Stiftung für Schul- und Kirchenmusik**, in Luzern (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 404). Dr. Joseph Hug ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Urs Korner, von und in Luzern. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat oder dem Verwalter.

## Uri - Uri - Uri

13. Oktober 1981  
**Stiftung Betagten- und Pflegeheim Oberes Reusstal**, in Wasser (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Präsident Anton Walker ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Leo Arnold, von und in Altdorf UR; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Attinghauerstrasse 7, 6460 Altdorf, beim Präsidenten Dr. Leo Arnold.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

15. Oktober 1981  
**Werner Graf Stiftung**, in Freienbach, Fürsorge für die Familienangehörigen usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Die Unterschrift von Fritz Mathys, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Alberto Togni, von Bignasco, in Küssnacht ZH, und Conrado Noetzi, von Zürich, in Meilen, beide Mitglieder des Stiftungsrates; letzterer zeichnet jedoch nicht mit Alwin Blöschli. Das Mitglied des Stiftungsrates, Alwin Blöschli, wohnt nun in Jona SG und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien, jedoch nicht mit Conrado Noetzi.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

14. Oktober 1981  
**Stiftung Orga**, in Sarnen, Erhaltung und Konsolidierung einer schweizerischen privatwirtschaftlichen Organisation als Arbeitsgemeinschaft (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 688). Anstelle von Dr. Karl Oehler, welcher weiterhin dem Stiftungsrat angehört, ist nun Franz Gutzwiler Präsident des Stiftungsrates; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

15. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma Fritz Schumpf, Versicherungsgeneralagentur, Zug**, in Zug (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. 12. 1980 und bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Zug vom 1. September 1981 ist diese Stiftung aufgelöst. Sie wird infolge Übernahme durch die Gemeinschaftsstiftung für Alters- und Hinterbliebenenvorsorge «L'Égide», Pully, im Handelsregister gelöscht.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

16 octobre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Walter Fabrique de bas et chaussettes S.A., à Fribourg** (FOSC du 31. 10. 1964, no 254, p. 3284). Suivant décision du conseil de fondation du 27 mai 1980, approuvée par l'autorité de surveillance du 30 juillet 1981, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, ses fonds ont été transférés à la fondation commune Gryff.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

15 octobre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Préconstructions S.A., à Romont** (FOSC du 13. 11. 1965, no 266, p. 3577). Suivant décision du conseil de fondation du 14 octobre 1981, approuvée par le conseil communal de Romont le 7 octobre 1981, et par la Direction de la santé publique et des affaires sociales du canton de Fribourg le 30. 1. 1981, cette fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

12. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firmen Betonwerke Lüsslingen A.G. und Sand und Kies A.G.**, in Lüsslingen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1978, S. 2157). Mit Beschluss vom 6. Oktober 1981 durch den Regierungsrat des Kantons Solothurn wurde die Stiftungsurkunde geändert, indem der Zweck wie folgt ergänzt wurde: Die Stiftung kann anstelle der Stifterfirmen gesetzlich oder reglementarisch festgelegte Beiträge an steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen, welchen die Arbeitnehmer der Stifterfirmen als Destinatäre angehören, erbringen, sofern Gewähr dafür geboten ist, dass diese Beiträge ihrem Zweck erhalten bleiben.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

14. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Fortis-Uhren A.G.**, in Grenchen (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3402). Die Unterschrift des infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Heinz Holzer wird gelöscht. Neu zeichnet als Mitglied, kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates: Tamdi Chonge, von Oensingen, in Lengnau BE.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

13. Oktober 1981  
**Vorsorgegestiftung der AZ-Betriebe AG**, in Olten (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Neues Domizil: Ziegelfeldstrasse 18, bei der Stifterfirma.

13. Oktober 1981  
**Stiftung AZ-Betriebe AG**, in Olten (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Neues Domizil: Ziegelfeldstrasse 18, bei der Stifterfirma.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Oktober 1981  
**Stiftung zur Förderung der Basler Theater**, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3329). Unterschriften Andreas Peter Hauri, Stiftungsratspräsident, und Dr. Charles Liatowitsch, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Armin Stieger, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, und Dr. Jakob Oeri, von Basel und Zürich, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

13. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma Voellmy & Co.**, in Basel (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Bernard Voellmy, bisher Stiftungsratspräsident, zeichnet nun als Stiftungsrat einzeln.

13. Oktober 1981  
**Gemeinschaftsstiftung der COOP-Leben**, in Basel (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 618). Unterschrift Werner Ernst Eichenberger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Merz, von Beinwil am See, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied. Dr. Albert Schnurenberger, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

14. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Hofstetter AG Möbelwerkstätten**, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Domizil nun: Malzgasse 7, bei Hofstetter AG Liegenschaften. Änderung der Stiftungsurkunde: 12. 8. 1981, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. 10. 1981. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgegestiftung der Hofstetter AG Liegenschaften**. Unterschrift zu zweien neu: Hanspeter Brenneisen, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Firma A. Metzener & Cie. AG**, in Basel (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2266). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 9. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Praxis Dr. med. dent. Daniel Kempf**, in Basel, Austrasse 75, bei Dr. Daniel Kempf, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 12. 10. 1981. Zweck: Fürsorge für den Stifter, die in der Praxis des Stifters beschäftigten Personen sowie von wirtschaftlich und finanziell eng mit der Praxis verbundenen Unternehmungen, die Angehörigen und Hinterbliebenen des Stifters und der Arbeitnehmer, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Dr. Daniel Kempf, von Basel und Rheinau, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Marianne Kempf, von Basel, in Binningen, Stiftungsratsmitglied.

16. Oktober 1981  
**Personalfürsorgegestiftung der Mobil Oil (Switzerland)**, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Änderung der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1981, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. 10. 1981. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgegestiftung der Mobil Oil (Switzerland)**, Basel.

16. Oktober 1981  
**Wohlfahrtsstiftung der Richard Eisenbeiss AG und Oel- und Fettwarenfabrik, vormals Rudolf Strübin Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1303). Domizil nun: Neuweilerstrasse 18, bei Richard Eisenbeiss AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 14. 10. 1981, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 10. 1981. Name der Stiftung nun: **Wohlfahrtsstiftung der Richard Eisenbeiss AG**. Zweck nun: Fürsorge für die zeichnungsberechtigten Angestellten der Firmen Richard Eisenbeiss AG sowie der Tivoli-Chemie AG und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. Oktober 1981  
**Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Gröninger Aktiengesellschaft, in Binningen**, Stiftung (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 270). Diese Stiftung wurde infolge Auszahlung des Stiftungsvermögens an die Destinatäre mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 15. September 1981 aufgelöst. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. Oktober 1981  
**Stiftung Elektro-Stahl**, bisher in Aarau (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1976, S. 2475). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 2. Juni 1981 würde der Sitz nach Schaffhausen verlegt. Mühlentalstrasse 105, bei Georg Fischer Aktiengesellschaft. Die ursprünglichen Satzungen datieren vom 10. 12. 1957. Zweck: zusätzliche Fürsorge für das leitende Personal der Firma «Ehler Aarau AG», in Aarau. Organ: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Unterschrift zu zweien durch: Focko Borchers, nun auch Bürger von und wohnhaft in Auenstein, Präsident; Franz Meier-Guldin, von Oberägeri, in Niedererlinsbach, Vizepräsident; Dr. Hans Weber, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall, Mitglied.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. Oktober 1981  
**Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds der Forma-Vitrum AG, St. Gallen**, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Die Unterschrift von Gottfried Mauchle, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Heinrich Schwendener ist nun Vizepräsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Gabriella Klaus, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen, und Willi Häberlin, von Oberaach, in St. Gallen; sie zeichnen nicht unter sich.

15. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Kühnis AG, in Oberriet**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Oktober 1981 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift das Stiftungsratsmitglied Pius Kühnis, von und in Oberriet. Adresse: bei der Stifterfirma, Schörsausstrasse, 9463 Oberriet.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

14. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Sportbahnen Danis AG Lenzerheide**, in Lenzerheide. Gemeinde Vaz/Obervaz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. 9. 1978. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unversichertem Notlage. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Dr. Duri Capaul, von Lumbrin, in Chur, Präsident; Maria Müller-Gerhardy, deutsche Staatsangehörige, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Vizepräsidentin, und Joachim Bergamin, von Vaz/Obervaz, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, Aktuar; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma, via Principala, 7078 Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz.

## Aargau - Argovie - Argovia

13. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma J. & K. Fischer AG, in Dottikon** (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2879). Unterschrift zu zweien neu: Elisabeth Fischer, von Dottikon, in Widn, Stiftungsratsmitglied. Domizil: bei der Stifterin, Hembrunnstrasse 2.

13. Oktober 1981  
**Personalfürsorge-Stiftung der Fonda AG, in Rheinfelden** (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1978, S. 1924). Unterschrift Dr. Ernst Saxer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Leonhard Gysin, von Basel und Liestal, Stiftungsratspräsident.

13. Oktober 1981  
**Krisenhilfs- & Wohlfahrtsfonds der Fonda AG Rheinfelden**, in Rheinfelden. Stiftung (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1974, S. 1378). Unterschrift Dr. Ernst Saxer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Leonhard Gysin, von Basel und Liestal, in Liestal, Stiftungsratsmitglied. Heinrich G. Stadler, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Dornach.

14. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Verzlnerker Wettingen AG, in Wettingen** (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Unterschrift Elisabeth Huser, Stiftungsratspräsidentin, und Peter Wenzinger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. René Huser, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Hans Jörg Huser, von und in Wettingen, Stiftungsratspräsident, und Kaspar Rüegg, von Bauma, in Wettingen, Stiftungsratsmitglied. Die Stiftungsratsmitglieder Kaspar Rüegg und Walter Aeberhard zeichnen nicht unter sich.

14. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der LPM AG, in Baden** (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3495). Unterschrift Monika Romer, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

19. Oktober 1981  
**Stiftung für berufliche Weiterbildung in der Maschinen- und Metallindustrie**, in Aarau (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Unterschriften Dr. Helmut Schenwin, Stiftungsratspräsident, und Emil Destefani, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Arbeitnehmer neu: Albert Künzli, von Ettiswil, in Oberentfelden, der Arbeitsratspräsident (Vertreter der Arbeitgeber). Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Arbeitgeber neu: Max Roth, von und in Obererlinsbach, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Arbeitnehmer).

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. Oktober 1981  
**Altersvorsorge-Fonds der Firma Esco H. Hess & Co. Kleiderfabrik, in Aarwilerwil** (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1974, S. 1514). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat durch Beschluss vom 11. August 1981 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

13. Oktober 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Ernst Ganahl & Co., in Arbon** (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1964, S. 161). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat durch Beschluss vom 25. August 1981 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

7. ottobre 1981  
**Fondo di previdenza per il personale della ditta Spinelli S.A. Massagno**, in Massagno, c/o la fondatrice (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico del 21. 7. 1981, una fondazione. Scopo: l'assistenza e la previdenza a favore dei dipendenti della fondatrice e dei loro familiari, rispettivamente superstiti, nei casi di vecchiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia e eventuali altri stati di bisogno. Organi della fondazione sono: il consiglio direttivo, composto di 3 membri, e l'ufficio di revisione. Il consiglio direttivo è ora composto da: Franco Spinelli junior, da Savosa in Novazzano, presidente; Giancarlo Pedevilla, da in Sigrino, segretario, e Walter Bernasconi, da Lugano in Breganzona, membro; tutti con firma collettiva a due.

15. ottobre 1981  
**Fondo di previdenza per il personale della ditta Genazzini & Kern S.A.**, in Lugano (FUSC del 29. 3. 1980, n. 75, p. 1035). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 15. 9. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sui punti non soggetti a pubblicazione e sul seguente punto: Nuova denominazione: Fondo di previdenza per il personale della ditta Kern, Bordini & Co. S.A. Fausto Genazzini, già segretario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario del consiglio di fondazione con firma individuale è: Giovanni Bordini, da Gandria in Origgio.

15. ottobre 1981  
**Fondo di previdenza per il personale della ditta Geam S.A.**, in Lugano (FUSC del 7. 7. 1979, n. 156, p. 2186). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 4. 9. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: Nuova denominazione: Fondo di previdenza per il personale della Gesfid S.A.

16. ottobre 1981  
**Fondazione di Previdenza per il personale della Sifaf S. a. g. l.**, in Lugano (FUSC del 23. 1. 1965, n. 18, p. 258). Ettore Giambonini, già presidente, e Attilio Busi, già segretario, non fanno più parte del consiglio direttivo e la loro firma sono estinte. Riccardo Quadroni, già cassiere contabile, è ora presidente con firma collettiva a due. Nuova segretaria del consiglio direttivo con firma collettiva a due con il presidente è: Maria Vittoria Finizio, di nazionalità italiana in Luino (I).

19. ottobre 1981  
**Fondo di previdenza per il personale della ditta Togalwerk Gerhard F. Schmidt A.G.**, in Massagno (FUSC del 20. 12. 1980, n. 299, p. 4135). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 12. 8. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: Nuova denominazione: Fondo di previdenza per il personale della ditta Togal-Work S.A.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

13. ottobre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Papiers Wap S.A.**, à Lausanne (FOSC du 13. 11. 1971, p. 2756). Par suite du transfert de son siège à Montreux (FOSC du 10. 10. 1981, p. 3186), la fondation est radiée d'office du registre de Lausanne.

13. ottobre 1981  
**Conservatoire de Lausanne**, à Lausanne, fondation (FOSC du 3. 5. 1975, p. 1204). Statuts modifiés le 5 octobre 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique) sur un point non soumis à publication. La signature de Michel Pittet et André Rochat est radiée. Le vice-président Robert Anken est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Laurette Wettstein, de Zurich, à Lausanne, vice-présidente, et Jean-Mar Zimmernann, de Pampigny, à Apples, trésorier.

## Bureau de Nyon

12. octobre 1981  
**Peter Scott Wildlife Endowment Fund (PSWEF)**, précédemment à Zurich, fondation (FOSC du 12. 5. 1979, p. 1550). Par décision du Département fédéral de l'intérieur du 6 décembre 1979, l'acte de fondation a été révisé. Nouveau siège social: Gland, avenue du Mont-Blanc. But: promouvoir l'éducation et la recherche en faveur des études, des activités et des publications éducatives et scientifiques et en fournissant le cadre de telles études et activités par la conservation de la faune, de la flore, des forêts, des paysages, des eaux, des sols et d'autres ressources naturelles de la planète. Conseil de fondation de 6 membres au maximum. Peter Scott, de Grande-Bretagne, à Slimbridge (GB), président; Lukas Hoffmann, de Bâle, actuellement à Arles (F); Louis Franck, de Belgique, actuellement à Gstaad; José M. Mayorga, de Grande-Bretagne, à Madrid (E); Charles de Haes, de Belgique, actuellement à Dully, membres, et Stephan Suwald, d'Autriche, à Apples, secrétaire hors conseil; tous déjà inscrits et signant collectivement à deux. John E. Nash, de Grande-Bretagne, à Gsteig, nouveau membre avec signature collective à deux.

## Bureau d'Yverdon

16. octobre 1981  
**Fondation de soutien en faveur de l'Association de la Maison de Re traite d'Yverdon et environs**, à Yverdon (FOSC du 6. 12. 1980, p. 3983). William Laurent, de Fey, à Yverdon, est nommé vice-président. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou, à son défaut, du vice-président et d'un autre membre du conseil.

## Wallis - Valais - Vallese

## Büro Brig

19. Oktober 1981  
**Internatsstiftung des Kollegiums Spiritus Sanctus in Brig**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1975, S. 1927). Eligius Studer, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Valentin Studer, von Visperterminen, in Brig-Glis, Aktuar. Kollektivunterschrift zu zweien führt Präsident oder Vizepräsident mit Kassier oder Aktuar.

## Bureau de Sion

Rectification  
**Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat du Valais**, à Sion (FOSC du 3. 10. 1981, n. 229, p. 3119). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du caissier. Hans Wyrer, de et à Viège, est président, et Pierre Paccolat, de Dorénaz, à Sion, caissier.

## Genf - Genève - Ginevra

16. octobre 1981  
**Caisse de pensions des succursales de Genève et Zurich de la Grindlays Bank SA**, à Genève, fondation (FOSC du 24. 11. 1979, p. 3715). Les pouvoirs de Jacques Gilis sont radiés. Danielle Bertrand, de France, à Saint-Genis-Pouilly (F); Daniel Balmer, de Worb, à Genolier, et Jean-Michel Tzard, de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

16. octobre 1981  
**Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pictet et Co**, à Genève (FOSC du 9. 10. 1976, p. 2861). Les pouvoirs de Michel Pictet sont radiés. Claude de Saussure, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux. Georges Lusier est maintenant domicilié à Nyon.

16. octobre 1981  
**Fonds de prévoyance et de secours en faveur du personnel de la Maison W. Raymond et Cie**, à Genève, fondation (FOSC du 28. 8. 1976, p. 2475). Les pouvoirs de William Raymond et Ernest Houbert sont radiés. Signature collective à deux de Louis-W. Raymond, nommé président, et Roland Anex ou de l'un d'eux avec Gérard Durtschi, de et à Jussy, secrétaire, ou André Fragnière, jusqu'ici secrétaire, tous membres du conseil.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

13. octobre 1981  
**Oeuvre jurassienne de secours**, à Delémont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 juin 1981, une fondation qui a pour but d'aider des invalides et des infirmes nécessiteux; des personnes qui, à la suite d'une grave maladie dont elles ne sont pas responsables, sont tombées dans le besoin; des établissements privés reconnus d'utilité publique, qui œuvrent pour la santé publique de même que pour l'assistance et l'éducation des jeunes abandonnés ou débiles. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 9 à 11 membres nommés par le Gouvernement de la République et le Canton du Jura. Le conseil de fondation nomme le comité composé de 3 à 5 membres ainsi que l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective du président du comité ou de son suppléant et d'un membre. Le comité est composé de: Roger Jardin, de Courrendlin, à Delémont, président; Andrée Chapuis-Gindrat, de Bonfol, à Porrentruy, vice-présidente; Jean-Pierre Joliat, de Courtellette, à Delémont, secrétaire. Adresse de la fondation: Service cantonal de l'aide sociale, rue du 24 Septembre 2.

16. octobre 1981  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Jaquet, Hennet & Cie S.A.**, à Delémont (FOSC du 4. 10. 1975, n. 232, p. 2676). Par arrêté du Département de la justice de l'intérieur de la République et Canton du Jura du 15 avril 1980, la radiation de cette fondation, dissoute de plein droit, a été ordonnée.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Sitzung der Gemischten Uhrenkommission  
Schweiz/EWG

Die mit dem Uhrenabkommen von 1967 eingesetzte Gemischte Kommission Schweiz/EWG hält am 23. Oktober in Brüssel unter dem Vorsitz von Pierre Duchâteau, Direktor der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, ihre jährliche Zusammenkunft ab.

Die Schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Botschafter Cornelio Sommaruga, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge.

Auf der Tagesordnung stehen praktische Fragen, die sich aus der Anwendung der Uhrenabkommen von 1967 und 1972 ergeben, sowie ein Meinungsaustausch über handelspolitische Probleme, denen die Uhrenindustrie der Vertragspartner gegenüberstehen. Zur Sprache kommen namentlich die im Rahmen des Rates für Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens (Brüsseler Zollrat) unternommenen Bemühungen zu einer detaillierten Gliederung des Uhrenkapitels der Brüsseler Zollnomenklatur und Möglichkeiten einer verstärkten Zusammenarbeit bei der Bekämpfung von Uhrenfälschungen. Im weiteren informiert Generaldirektor Charles-Maurice Wittwer von der Schweizerischen Uhrenkammer und Mitglied der schweizerischen Delegation die Gemischte Uhrenkommission über die Tätigkeit des Ständigen Ausschusses der europäischen Uhrenindustrie, den er präsidiert. Ferner lässt sich die Gemischte Uhrenkommission über die Probleme orientieren, die sich aus der erhöhten Einfuhr von billigen Uhrenzeugnissen aus Osteuropa und Südostasien ergeben.

Séance de la Commission mixte horlogère  
Suisse/CEE

La Commission mixte instituée par l'Accord horloger Suisse/CEE de 1967 se réunira le 23 octobre à Bruxelles sous la présidence de M. Pierre Duchâteau, directeur près la Commission des Communautés européennes.

La délégation suisse sera présidée par l'Ambassadeur Cornelio Sommaruga, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux.

Les délégations examineront les questions pratiques découlant de l'application des accords horlogers de 1967 et 1972 et procéderont à un échange de vues sur les problèmes de politique commerciale auxquels les industries horlogères des Parties contractantes sont confrontées. Parmi les sujets qui sont à l'ordre du jour se trouvent notamment les efforts entrepris par le Conseil de coopération douanière pour une restructuration du chapitre horloger de la nomenclature douanière et les possibilités d'un renforcement de la collaboration pour lutter contre les contrefaçons horlogères. M. Charles-Maurice Wittwer, directeur général de la Chambre suisse de l'horlogerie et membre de la délégation suisse, informera les deux délégations des activités du Comité permanent de l'industrie horlogère européenne dont il assume la présidence. En outre, la Commission mixte horlogère se fera orienter sur les problèmes résultant de l'accroissement des importations de produits horlogers à bas prix en provenance des pays de l'Europe de l'Est et du Sud-Est asiatique.

## Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

## La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:  
Jahresabonnement Inland Fr. 64.—, Ausland Fr. 72.—  
Einzelhefte Fr. 8.—

Probefhefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:  
Une année, pour la Suisse fr. 64.—, pour l'étranger fr. 72.—  
L'exemplaire unique fr. 8.—

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Ferien und Feiertage in den  
Gesamtarbeitsverträgen

## Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Vacances et jours fériés payés d'après  
les conventions collectives de travail91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique»

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern — Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Vereinigung Künstler und Kunstfreunde

## Einladung zur 11. Generalversammlung

Samstag, 21. November 1981, 16 Uhr, im Restaurant Ratskeller, Gerechtigkeitsgasse 81, Bern.

## Traktanden:

1. Protokoll der 10. Generalversammlung vom 29. November 1980.
2. Jahresbericht über das Geschäftsjahr 1980.
3. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung 1980.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Festsetzung des Mitgliederbeitrages.
6. Statutarische Wahlen, Vorstand und Kontrollstelle.
7. Diverses.

Bern, den 20. Oktober 1981

Die Verwaltung

## HBV offeriert

in Anzères, an Sonnhalde mit herrlichem Ausblick in die Walliser Alpen, eine sehr schöne, mit modernstem Komfort ausgestattete

## 2-Zimmer-Eigentumswohnung

1. Obergeschoss, mit grossem Balkon, Kellerabteil. Gute Zufahrt, Autobus-Haltestelle beim Haus. Vielseitige Sportmöglichkeiten während des ganzen Jahres.

Verkaufspreis: Fr. 130 000.—

Verlangen Sie unverbindlich Unterlagen bei:  
Hausbesitzer-Verein Basel  
Abt. Immobilien, Tel. 061 25 62 44  
Gerbergasse 48, 4001 Basel



## Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein *synth.*, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einzigartiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 688.—, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Selten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich — auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01/241 50 29.

Schäfer-Schmuck, Postfach 681-1  
8065 Zürich

Haushalts-  
rechnungen von  
Unselbständig-  
erwerbenden  
1975Sonderheft Nr. 92  
der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushalte und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstands zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 20.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

CTM Computer  
bieten mehr

**CTM**  
COMPUTER  
TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete  
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

Inserate im SHAB  
haben Erfolg

## Annulation

Le carnet d'épargne no 34.798 de la Caisse d'épargne du district de Courtenary est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Caisse d'épargne du district de Courtenary.

Courtenary, le 20 octobre 1981

Caisse d'épargne du district  
de Courtenary



## union investment

Gesellschaft mbH

Neue Mainzer Strasse 33-35  
Frankfurt-sur-le-Main, Allemagne

Paiement des coupons au 13 novembre 1981  
pour l'exercice annuel au 30 septembre

## UNIFONDS

Fonds de placement en actions allemandes de premier ordre

Paiement du coupon no 26

Dividendes et intérêts  
Bénéfices sur titres réalisés et vente droits de souscription

DM 0.63  
DM 0.37  
DM 1.—

## UNIGLOBAL

Fonds de placement en valeurs allemandes et Internationales

Paiement du coupon no 3

Dividendes et intérêts  
Bénéfices sur titres réalisés et vente droits de souscription

DM 2.50  
DM 2.10  
DM 4.60

## UNIRENTA

Fonds de placement en obligations allemandes et Internationales

Paiement du coupon no 13

Intérêts  
Bénéfices sur titres réalisés

DM 3.13  
DM 0.02  
DM 3.15

Les coupons ci-dessus sont payables dès le 18 novembre 1981 auprès des domiciles ci-dessous, en DM ou en francs suisses au cours du jour, sur les parts souscrites jusqu'au 12 novembre 1981, à 16 h. Ces distributions ne sont sujettes à aucune retenue allemande à la source. Ces distributions pourront être réinvesties jusqu'au 28 janvier 1982, en parts additionnelles de l'un des cinq fonds du groupe Union Investment (Unifonds, Uniglobal, Unirak, Unirenta et Unispecial I) quelle que soit la provenance de la distribution, avec un rabais sur le prix d'émission de 3% pour les fonds en actions et de 1,5% pour Unirenta. Les porteurs auront à acquitter le timbre fédéral de négociation de 0,15% sur les parts souscrites en réinvestissement. Les rapports annuels au 30 septembre 1981 seront disponibles sous peu.

Renseignements et rapports auprès de toutes les banques et des représentants en Suisse:

E. Gutzwiller & Cie  
Kaufhausgasse 7  
4001 Bâle

MM. Hentsch & Cie  
rue de la Corraeterle 15  
1211 Genève

J. Vontobel & Co.  
Bahnhofstrasse 3  
8022 Zürich